



**Dezentrales Abkommen zur  
REGELUNG DER  
DIENSTKLEIDUNG FÜR DAS  
PERSONAL IN  
VERSCHIEDENEN BEREICHE**

**in der Bezirksgemeinschaft Eisacktal**

**Personal im Umweltbereich  
Personal im Sozialbereich:  
Personal im Behinderten Bereich  
Psychisch- und Suchtkranke Menschen  
Hauspflege**

**Accordo Decentrato per la  
DISCIPLINA  
DELL'ABBIGLIAMENTO DI  
SERVIZIO IN VARI SETTORI**

**nella Comunità Comprensoriale Valle  
Isarco**

**Personale del settore ambiente  
Personale dei servizi sociali:  
Servizi handicap  
Malati psichici ed affetti da dipendenze,  
Assistenza domiciliare**

**ÄNDERUNG DER ANLAGE**

Bezugnehmend auf den Einheitstext der Bereichsabkommen für die Bediensteten der Gemeinden, Bezirksgemeinschaften und Ö.B.P.B vom 02.07.2015, Artikel 69, Abs. 1,

*wird zwischen*

der *Bezirksgemeinschaft Eisacktal* mit Sitz in Brixen, Ansitz Lachmüller, Säbenertorgasse 3, vertreten durch den *Generalsekretär Meinhard Hochwieser*, delegiert vom *Präsidenten Walter Baumgartner* und im Beisein der *Personalleiterin Nadia Rossi*

**und**

der *Delegation der Gewerkschaften* laut Art. 13, Punkt 2 des Einheitstextes der Bereichsabkommen vom 02.07.2015, vertreten durch

<i>Herr Klaus Kaneider</i>	<i>CISL/SGB</i>
<i>Herr Reinhard Innerhofer</i>	<i>CGIL/AGB</i>
<i>Herr Pescolderung Horst</i>	<i>ASGB</i>
<i>Herr Sigmund Helmuth</i>	<i>AGO</i>

folgendes dezentrales Abkommen abgeschlossen:

**MODIFICA DELL'ALLEGATO**

In base al Testo Unico degli accordi di comparto per i dipendenti dei Comuni, delle Comunità comprensoriali e delle A.P.S.P del 02.07.2015, articolo 69, comma 1

*tra*

la *Comunità Comprensoriale Valle Isarco* con sede a Bressanone, Residenza Lachmüller, Via Porta Sabiona 3, rappresentata dal *Segretario generale Meinhard Hochwieser*, delegato dal *Presidente Walter Baumgartner* e in presenza della *responsabile dell'ufficio personale, Nadia Rossi*

**e**

la *delegazione sindacale* di cui all'art. 13, comma 2 del Testo Unico degli accordi di comparto del 02.07.2015, rappresentata da

<i>Signor Klaus Kaneider</i>	<i>CISL/SGB</i>
<i>Signor Reinhard Innerhofer</i>	<i>CGIL/AGB</i>
<i>Signor Pescolderung Horst</i>	<i>ASGB</i>
<i>Signor Sigmund Helmuth</i>	<i>AGO</i>

viene stipulato il seguente accordo decentrato:

**Artikel 1**  
**GEGENSTAND**

Die vorliegende Änderung betrifft die Anlage zur Regelung über die Dienstkleidung der Bediensteten der Bezirksgemeinschaft Eisacktal, so wie am 18.01.2010 unterschrieben worden ist und bereits am 13.10.2015 geändert wurde.

**Artikel 2**  
**VERÖFFENTLICHUNG**

Eine Kopie der vorliegenden Verordnung wird nach Genehmigung derselben, in jeder Struktur verteilt und an den internen Anschlagtafeln angebracht werden, damit die Bediensteten Einsicht nehmen können.

**Artikel 3**  
**Verpflichtung**

Beide Seiten verpflichten sich, bei Bedarf jederzeit zur Besprechung von eventuellen Problemen genereller Art zusammenzukommen, welche bei der Anwendung des vorliegenden Abkommens entstehen könnten.

Aus organisatorischen Gründen kann dieses dezentrale Abkommen von den Parteien einzeln auch an verschiedenen Tagen unterschrieben werden.

Gelesen, genehmigt und gefertigt.

Brixen, den 03.05.2018

Der Generalsekretär / Il Segretario Generale  
Dr. Meinhard Hochwieser

Leiterin des Personalsamtes / Responsabile dell'Ufficio personale  
Dr. Nadia Rossi



**Articolo 1**  
**OGGETTO**

La presente modifica riguarda l'allegato del regolamento che disciplina le disposizioni relative all'abbigliamento di servizio dei dipendenti della Comunità Comprensoriale Valle Isarco così come stipulato in data 18.01.2010 e già modificato in data 13.10.2015.

**Articolo 2**  
**PUBBLICAZIONE**

Copia del presente regolamento, dopo l'approvazione, verrà distribuita in ogni struttura ed appesa agli albi interni affinché i dipendenti ne possano prendere visione.

**Articolo 3**  
**Onere**

Entrambe le parti si impegnano a riunirsi in ogni tempo per discutere eventuali problemi di carattere generale che possano sorgere nell'applicazione del presente accordo.

Per motivi organizzativi il presente accordo decentrato potrà essere firmato disgiuntamente dalle parti anche in date diverse.

Letto, confermato e firmato.

Bressanone, li 03.05.2018

Für die Delegationen der Gewerkschaften

Per le delegazioni sindacali

SGB

Klaus Kaneider

CISL

AGO

Sigmund Helmuth

AGO

AGB

Reinhard Innerhofer

CGIL

ASGB

Horst Pescolderung

ASGB



**Anlage zur Regelung über die  
Dienstkleidung der Bediensteten der  
Bezirksgemeinschaft Eisacktal**

**Allegato alla disciplina  
sull'abbigliamento di servizio dei  
dipendenti della Comunità  
Comprensoriale Valle Isarco**

**REINIGUNGSPERSONAL**

- a) 3 Arbeitsschürzen für Damen
- b) 3 Arbeitsjacken für Herren

**PERSONALE DI PULIZIA**

- a) 3 grembiuli per le donne
- b) 3 giacche da lavoro per gli uomini

**PERSONAL DER HAUSPFLEGE**

**Die Alten- und Familienhelfer/innen, die  
Sozialbetreuer/innen und die  
Sozialhilfekräfte, haben auf die jeweils  
angeführte Dienstbekleidung Anspruch:**

- a) 3 Winterhosen
- b) 3 Sommerhosen
- c) 5 Polo kurzärmelig
- d) 5 Polo langärmelig
- e) 2 Winterjacke
- f) 2 Fleecejacke

**PERSONALE DELL'ASSISTENZA  
DOMICILIARE**

**Gli/Le assistenti geriatrici/che ed  
assistenziale, gli/le operatori/trici socio-  
assistenziali e gli/le ausiliari socio  
assistenziali hanno diritto al corredo  
rispettivamente indicato:**

- a) 3 pantaloni invernali
- b) 3 pantaloni estivi
- c) 5 polo a manica corta
- d) 5 polo a manica lunga
- e) 2 giacca invernale
- f) 2 giacca pile

**PERSONAL DER DIENSTE FÜR  
BEHINDERTE, PSYCHISCH- UND  
SUCHTKRANKE MENSCHEN**

Alle Bediensteten des Dienstes für Menschen mit Behinderung und des Dienstes für psychisch- und suchtkranke Menschen, sowie das Personal in den technischen Bereichen (Küche, Wäscherei, Reinigung) haben Anrecht auf die unten angeführte Dienstbekleidung.

**PERSONALE DEI SERVIZI HANDICAP,  
DEI SERVIZI PER MALATI PSICHICI ED  
AFFETTI DA DIPENDENZE**

Tutto il personale dei servizi handicap, dei servizi per malati psichici ed affetti da dipendenze, nonché il personale tecnico (cucine, lavanderia e pulizie) hanno diritto al corredo di seguito indicato.

**A. Erziehungs- und Betreuungspersonal**

**A1) Bedienstete, die in den geschützten  
Werkstätten und in ähnlichen  
Einrichtungen tätig sind:**

- a) 3 kurzärmelige Polo
- b) 3 langärmelige Polo
- c) 3 Arbeitsschürzen
- d) 3 Latzhosen oder Bundhosen
- e) 1 Fleecejacke
- f) 1 Winterjacke
- g) 2 kurze Arbeitshosen

**A. Personale educativo assistenziale**

**A1) Personale operante nei laboratori  
protetti e simili:**

- a) 3 polo a manica corta
- b) 3 polo a manica lunga
- c) 3 grembiuli da lavoro
- d) 3 salopette o pantaloni alla zuava
- e) 1 giacca pile
- f) 1 giacca invernale
- g) 2 pantaloni corti da lavoro

*Giuseppe R*

**A2)** Bedienstete, die in den geschützten Werkstätten und in ähnlichen Einrichtungen (**Wäscherei**) tätig sind:

- a) 5 kurzärmelige weiße T-Shirt
- b) 5 lange weiße Hosen
- c) 2 weiße Weste

**A3)** Bedienstete, die in **Heimen oder ähnlichen Einrichtungen** oder Bedienstete, die in den **Tagesförderstätten und in ähnlichen Einrichtungen** tätig sind:

- a) 3 Trainingshosen
- b) 5 kurzärmelige Polo
- c) 3 langärmelige Polo
- d) 1 Fleecejacke

**B. Technisches Hilfspersonal**

**B1) Qualifizierte/r Koch/Köchin, spezialisierte/r Koch/Köchin, Küchengelhilfe/In bzw. Heimgehilfe/in:**

- a) 5 Kochjacken oder Kochschürzen
- b) 5 Kochhosen
- c) 5 Schiffchen oder 5 Häubchen
- d) 5 kleine Schürzen

**B2) Hausmeister/in, technische/r Gehilfe:**

- a) 4 kurzärmelige bzw. langärmelige Polo
- b) 3 Latzhosen
- c) 3 Arbeitsschürzen
- d) 1 All-Weather-Jacke
- e) 1 Wind-Stopper

**B3) Hilfskraft, Raumpfleger/In:**

- a) 3 Arbeitsschürzen für Damen
- b) 3 Arbeitsjacken für Herren
- c) 1 Fleecejacke

**B4) Fahrer für Personentransporte:**

- a) 3 kurzärmelige Polo
- b) 3 langärmelige Polo
- c) 1 Winterjacke
- d) 1 Fleecejacke
- e) 1 Windstopper

**B5) Qualifizierter Arbeiter/Bademeister:**

- a) 3 Arbeitsschürzen
- b) 3 kurzärmelige Polo

*Mont*

**A2)** Personale operante nei laboratori protetti e simili (**lavanderia**):

- a) 5 magliette a manica corta bianche
- b) 5 pantaloni lunghi bianchi
- c) 2 gilè bianchi

**A3)** Personale operante nei **convitti strutture simili** e personale **operante nei gruppi socio-assistenziali e simili:**

- a) 3 pantaloni da ginnastica
- b) 5 polo a manica corta
- c) 3 polo a manica lunga
- d) 1 giacca pile

**B. Personale tecnico-ausiliario**

**B1) Cuoco/a qualificato/a, cuoco/a specializzato/a, commis cucina risp. inserviente:**

- a) 5 giacche o grembiuli da cuoco
- b) 5 pantaloni da cuoco
- c) 5 buste o 5 cuffiette
- d) 5 grembiuli piccoli

**B2) Custode manutentore, ausiliario tecnico:**

- a) 4 polo a manica corta o lunga
- b) 3 salopette
- c) 3 grembiuli
- d) 1 giacca pluristagionale
- e) 1 giacca antivento

**B3) Inserviente, addetto/a alle pulizie:**

- a) 3 grembiuli per le donne
- b) 3 giacche da lavoro per gli uomini
- c) 1 giacca pile

**B4) Autista per il trasporto delle persone:**

- a) 3 polo a manica corta
- b) 3 polo a manica lunga
- c) 1 giacca invernale
- d) 1 giacca pile
- e) 1 giacca antivento

**B5) Operaio qualificato/assistente ai bagnanti:**

- a) 3 grembiuli
- b) 3 polo a manica corta

*Hoel*

*1000/1005*

*1000/1005*

*1000/1005*

## **PERSONAL IM UMWELTBEREICH UND TECHNISCHE DIENSTE**

### **A. Verwaltungspersonal**

- a) 1 All-Weather-Jacke
- b) 1 Wind-Stopper

### **B. Personal das bei der Kläranlage oder bei der Abfalldeponie oder im Abfallwirtschaftszentrum arbeitet**

**Klärmeister, spezialisierte/r  
Arbeiter/Arbeiterin, hochspezialisierte/r  
Arbeiter/Arbeiterin**

- a) 3 lange Arbeitshosen
- b) 5 kurze Arbeitshosen
- c) 5 langärmelige Polo
- d) 5 kurzärmelige Polo
- e) 2 Regenosen
- f) 3 Winterhosen oder Thermohosen
- g) 2 Regenjacken
- h) 2 Winterjacke oder Thermojacken
- i) 2 Bundjacken
- j) 3 Fleecepullover

### **C. Reinigungspersonal, dass in beiden Kläranlagen arbeitet**

**Hilfskraft, Raumpfleger/In:**

- a) 4 lange Arbeitshosen
- b) 6 kurzärmelige Polo
- c) 2 Wind-Stopper

## **PERSONALE DEL SETTORE AMBIENTALE E SERVIZI TECNICI**

### **A. Personale amministrativo**

- a) 1 giacca pluristagionale
- b) 1 giacca antivento

### **B. Personale che lavora presso il depuratore o la discarica o il centro smaltimento rifiuti**

**capo impianto di depurazione, operaio  
specializzato, operaio altamente  
specializzato:**

- a) 5 pantaloni da lavoro
- b) 5 pantaloni corti da lavoro
- c) 5 polo a manica lunga
- d) 5 polo a manica corta
- e) 2 pantaloni da pioggia
- f) 3 pantaloni invernali o termici
- g) 2 giacche per la pioggia
- h) 2 giacche invernali o termiche
- i) 2 giubbotti
- j) 3 felpe

### **B. Personale di pulizia, che lavora in entrambi i depuratori**

**Inserviente, addetto/a alle pulizie:**

- a) 4 pantaloni lunghi da lavoro
- b) 6 polo a manica corta
- c) 2 giacche antivento